

Verklaarde de Heer al het voedsel rein in Markus 7:19?

Door: Pastor Ricky Kurth

Heeft de Heer verklaard dat al het voedsel rein is in Markus 7:19, zoals er in de NBG Bijbel staat? Ik dacht dat Hij kwam om de Wet te gehoorzamen en te vervullen, niet om hem te veranderen of te ontkennen?

Statenvertaling: “Markus 7:18-19: 18 En Hij zeide tot hen: Zijt ook gij also onwetende? Verstaat gij niet, dat al wat van buiten in den mens ingaat, hem niet kan ontreinigen?”

19 Want het gaat niet in zijn hart, maar in den buik, en gaat in de heimelijkheid uit, reinigende al de spijzen.

NBG vertaling: “Markus 7:18-19: 18 En Hij zeide tot hen: Zijt ook gij zo onbevattelijk? Begrijpt gij niet, dat al wat van buiten in de mens komt, hem niet onrein kan maken,

19 omdat het niet in zijn hart komt, maar in de buik, en er te zijner plaatse uitgaat? En zo verklaarde Hij alle spijzen rein.

Aan het einde van vers 19 staat in de NBG Bijbel: “**En zo verklaarde Hij alle spijzen rein**”.

Deze woorden, in de NBG Bijbel, staan in geen enkele Griekse tekst. De Heere zette de Wet niet opzij; Hij sprak over het natuurlijke vermogen van het lichaam om voedsel van onzuiverheden te reinigen.

Als we de Schrift met de Schrift vergelijken, weten we dat, als de Heer deze toegevoegde woorden had gesproken, Petrus de volgende woorden, jaren later, niet zou hebben gesproken:

“Hand. 10:14: Maar Petrus zeide: Geenszins, Heere! want ik heb nooit gegeten iets, dat gemeen of onrein was.

Als de Heer onrein voedsel rein had verklaard in Markus 7, zou Petrus ze in die tijd zijn gaan eten, maar zijn woorden hier geven duidelijk aan dat dat niet het geval was. De spijswetten van Leviticus 11 werden pas opzij gezet tijdens de bediening van de apostel Paulus, zie Rom. 6:14; I Tim. 4:4-5:

“Rom. 6:14: Want de zonde zal over u niet heersen; want gij zijt niet onder de wet, maar onder de genade.

“1 Tim. 4:4-5: 4 Want alle schepsel Gods is goed, en er is niets verwerpelijk, met dankzegging genomen zijnde;

5 Want het wordt geheiligd door het Woord van God, en door het gebed.

God gebruikte Petrus zijn “groot linnen laken” visioen om deze verandering door te voeren en Petrus en zijn mede-Hebreeën te leren dat de Heidenen niet langer als onrein moesten worden beschouwd (zie Handelingen 10:28) door hen te leren dat onrein voedsel niet langer onrein was.

“Hand. 10:28: En hij zeide tot hen: Gij weet, hoe het een Joodsen man ongeoorloofd is, zich te voegen of te gaan tot een vreemde; doch God heeft mij getoond, dat ik geen mens zou gemeen of onrein heten.

Opmerking van de vertaler: Ook de volgende Bijbels zijn fout in dezen: “Het Boek” (eigenlijk is dat geen Bijbel maar een parafrase) – “de Leidse vertaling” – “de prof. Brouwer vertaling” – en “de Petr. Canisius vertaling”. De Lutherse vertaling en de Staten vertaling bevatten die fout niet!